



Mandenkan

Bulletin semestriel d'études linguistiques mandé

49 | 2013

Le maninka du Niokolo

Liste Lexicale

Denis Creissels



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/mandenkan/621>

DOI : 10.4000/mandenkan.621

ISSN : 2104-371X

Éditeur

Llacan UMR 8135 CNRS/Inalco

Édition imprimée

Date de publication : 1 juin 2013

Pagination : 175-212

ISSN : 0752-5443

Référence électronique

Denis Creissels, « Liste Lexicale », *Mandenkan* [En ligne], 49 | 2013, mis en ligne le 25 avril 2014, consulté le 03 mars 2021. URL : <http://journals.openedition.org/mandenkan/621> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/mandenkan.621>

Ce document a été généré automatiquement le 3 mars 2021.



Les contenus de *Mandenkan* sont mis à disposition selon les termes de la Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International.

Liste Lexicale

Denis Creissels

- 1 Dans cette liste lexicale, le tiret « - » signale des termes qui (soit dans l'absolu, soit dans l'un de leurs fonctionnements syntaxiques possibles) n'ont été relevés que dans des constructions à compacité tonale totale. Le tiret « _ » signale des termes principalement ou exclusivement attestés dans des constructions impliquant d'autres types d'interaction tonale, soit avec le terme qui précède, soit avec celui qui suit.
- 2 En ce qui concerne les gloses, il convient d'être attentif à la distinction entre les verbes glosés 'être + adjectif' et ceux glosés 'être/devenir + adjectif' : la glose 'être + adjectif' signale un emploi prédicatif de verbe qualificatif, tandis que la glose 'être/devenir + adjectif' signale un emploi prédicatif de verbe ordinaire.

A, a, comme *aamĩina*, *abarika*, *Ala´*

´a_ pronom de troisième personne du singulier (non-emphatique)

aamĩina ainsi soit-il

abarika merci

Ala´ Dieu

alahadi dimanche

alamaani faire payer une amende

a lee to à l'instant

alimaami imam

alimeeti allumette

álu_ pronom de deuxième personne du pluriel (non-emphatique)

alúŋ_ pronom inclusif

ambáa réponse des hommes à une salutation

annabii prophète

ansii réponse des femmes à une salutation

araba mercredi

arjanna paradis

arkamisa jeudi

áte pronom de troisième personne du singulier (emphatique)

áwa d'accord ! (réponse typiquement donnée par quelqu'un qui part, et à qui on confie une commission)

ayí non

B, b, comme *ba´*, *baaba´*, *baaboloŋ*

ba´ maman

báa chèvre

baa fleuve

baa est-ce que ?

-*baa* grand, très, beaucoup

baaba´ papa

baaboloŋ bas-fond

baabulu affluent

baadaa bord du fleuve

baadee enterrer

baadiŋ parent

baadiŋyaa parenté

baaxoo veuf (*baaxooke*), veuve (*baaxoomusu*)

baaxooyaa être/devenir veuf ou veuve

baajulu cours du fleuve

baakoo l'autre côté du fleuve

báakotoŋ bouc

baara travail

baara travailler, marabouter

baarabaa grand travail collectif

baaradaa rôle, métier

baaralaa travailleur

baaralay outil, habit de travail

báariŋ chevreau

baariŋkee frère de même mère

baarimmusu sœur de même mère

báasampalay jeune chèvre

baasi problème

baatamusu épouse préférée

bǎawo parce que

báayay tenailles

baayi renoncer à quelque chose

badaa jamais

báday mesure traditionnelle pour les céréales

báxa plante (sp.) qui a un effet urticant

baɣabaɣa termite

báɣana acacia-tanin

báɣi avoir la lèpre

báɣitoo lépreux

bágaasi bagage

báji couverture

bála porc-épic
bala, balandiŋ balafon
bala corps
bálabaariŋ hérisson
bala boꝛi maigrir
balajaɣu lèpre
balakandi fièvre
balandaŋ amulette (sp.)
balandiŋ cf. **bala**
balaj rester coincé
balaj refuser, désobéir
balajkuutoyaa obstination
bálasoso graisse sur le dos du porc-épic
bálatii piquant du porc-épic
báli refuser de donner, empêcher
balij champ
balon balon
baluꝛndiŋ nourrir
baluu vivre
bamaŋ raphia
bámba crocodile
bambaŋ petit carnassier (sp.)
bambaŋ être/devenir solide, fort
bambaŋ (réfl.) se dépêcher
Bambáraŋ Bambara
bambáraŋ variété de mil
bámpuŋ porter sur le dos
bámpuraŋ ce qui maintient l'enfant porté au dos
bana hernie
bánaana banane
banatoo qui a une hernie
Bándeŋka Bédik
bánna si, dès que
bánnaa le mois de la Tabaski
bánnaamaakonoy le mois qui précède le mois de la Tabaski
bánnaasali fête de la Tabaski
banta extérieur, dehors
bantabaa place publique
bantabaasaŋ coutume lors de l'entrée dans la classe d'âge des bératiguis
bantabaasene nettoyage de la place publique (se fait lorsque le maïs est mûr)
bantabaatiyi membre de la classe d'âge des hommes entre 35 et 45 ans
bántaŋ fromager
bántara manioc
báñjaa plante (sp.) qui a la particularité de ne pas pousser chaque année
báñjii vin de raphia
báy palmier-raphia
báy finir, se terminer, mourir
báy (réfl.) refuser

báŋkee clochette
báŋkontori condoléances
báŋku sol
bara kinkéliba
báraaji récompenser (en parlant de Dieu)
bárabara cuire à l'eau
baraka être/devenir béni, en bon état, vigoureux
bárama blesser
bárama marmite
baránsay arbre, sp.
baray une danse coutumière en relation avec l'initiation des filles
bári mais
bari ̣mbaa tante paternelle
bariŋ oncle maternel
báru être/devenir fourchu
bása natte
basa margouillat
Básaari Bassari
basakandee une variété de margouillat
básay être/devenir multicolore, être/devenir varié
básay être/devenir prêt à croquer (maïs)
basi une variété de mil
basi médicament
basi être aigre, acide
basiyaa devenir aigre, acide
basiya ̣ndiŋ rendre aigre, acide
báta gourde
báta nombril
bátaa se fatiguer, fatiguer
bátandiŋ fatiguer
bátu attendre, adorer
bátuutaa magicien, charlatan
bayi chasser
_be copule locative
bedu route
bee ´ tout, tous
beeɣay animal domestique
béeraa avoir le dessus sur, venir à bout de
be ̣yu tendon
bélebele très gros
béleŋ ce sur quoi on met la viande à boucaner
béleŋ boucaner la viande
béŋ rencontrer, s'ajuster, réussir
bembaa ancêtre
bémbu arbre (sp.)
béne sésame
bénte plateforme, lit
béñe dard, flèche

beraa place publique
beraatiɣi membre de la classe d'âge des hommes entre 35 et 45 ans
bére caillou
bérendu serrer fortement
besu hydromel
besubaara corvée avec hydromel
bete être bon
bete bien
beteyaa devenir bon
beteya **ɔ̃ndij** améliorer
bídi couvrir
bíi puiser
bíi aujourd'hui
bii kónonto ´ quatre-vingt-dix
bi **ɔ̃i luulu** ´ cinquante
bi **ɔ̃i naani** ´ quarante
bi **ɔ̃i ñoxoluj** aujourd'hui en huit
bíiree hangar
bii sába trente
bi **ɔ̃i seyi** ´ quatre-vingts
bítuɣuj alors
bi **ɔ̃i wooro** ´ soixante
bi **ɔ̃i worowúla** soixante-dix
bijándij effrayer
bílakoro garçon non circoncis
bili couvrir d'un toit plat ou d'un pont
billaa, billaafij serpent (sp.)
bímbi approcher de l'état de maturité
bímbi fruit pas tout à fait mûr
bímbi avoir des troubles digestifs
bina corne
bij herbe
bíjki boisson à base de mil non fermentée (sert pour les sacrifices et les fêtes)
bíjki tante paternelle
biri lutteur
bíribiri poursuivre en courant
birij prédicatif d'accompli récent
bísimillaayi accueillir
bíta particules de cire à la surface de l'hydromel
bitambaara corvée pour les beaux-parents
bitammusu belle-mère ou belle-sœur plus âgée
bitaj beau-parent
bitajkee beau-père ou beau-frère plus âgé
biti presser, traire
biti couvrir
bitiraj couverture
bo sortir, venir de
bo suffire

bo ressembler
bólo petite gourde
bolon petite route à l'intérieur du village
bóloxo raison
bómbon menton
bondin faire sortir
bónee malheur
bóno perdre
bón verser
bóo bambou
booborootun petite termitière en forme de champignon
bóoxo boue
bóoxo être/devenir boueux
booli cuvette
boolun meugler
bóoraa barbe
boori médicament
boóoteé très (froid)
bóoto sac
bori fil
bóri classe d'âge
bóri courir
bóri conduire, mener (cheval, voiture)
borin terrasser
bóroxee femelle stérile
bóroka feuilles de baobab séchées et pilées
bosin sucer
bóyi tomber
bóyi commencer
bóyi ... kaŋ attaquer
bóyindin abattre
buxaa sorcier
buxaayaa sorcellerie
buxi, buxiyaa se multiplier
búxu paillotte
búyuti cendre
búla laisser, abandonner, mettre
búla s'installer quelque part
búla obliger
búla ... noóo la/ma suivre
búlandin faire s'installer
bulu bras, branche
bulu dans la sphère personnelle de
bulubaa main droite
bulu diimaa adroit
bulu diyaa être/devenir adroit
bulufaa poignée
bulukáa laisser tranquille, (réfl.) se reposer

bulukay poignet, bracelet
bulukonondiy doigt
bulukonondiykumbaa pouce
bulukonondiylabay petit doigt
bulu kuumaa maladroit
bulu kuyaa être/devenir maladroit
bulumuta fille promise en mariage très jeune
búlundaa clan
búluy vestibule
buluteye paume de la main
búluu bleu de lessive
búluumaa grand boubou teint en bleu
búluumaayita coutume qui consiste pour les jeunes initiés à montrer leur grand boubou à leurs aînés
-bumbaa beaucoup
búmbay arbre (sp.)
bumbundi insecte (sp.)
búmpay (réfl.) se baigner
bunaa poudre à fusil, coton, kapok
búnda se troubler
bundaa porte
bundiri piqûre (d'insecte)
búntaa dépourvu du pouvoir de voyance
búntali scorpion
búntuy petit grenier
buy case, pièce
buy viser, piquer
buy être gros, important
buykuy kapokier
búnyaa être/devenir gros
buru canard
búruu enterrer
busa frapper
busa baguette
busuu dépecer
buꞌtaꞌ très (mûr), (cuit) à point
bútu sexe de la femme
búu excrément
búu (réfl.) déféquer
búubuu tas de gerbes, ou d'arachides sur leur tige
búudaa anus
buꞌukee envie de déféquer
búuñaa honorer
búusi arracher
buutuu corne d'appel

C, c, comme *caabi, cúyí*

caabi clef

cúyí très (rouge)

D, d, comme *daa, daabandiŋ, dáabere*

daa bouche

daa prix

daa tisser, créer

dáa chanvre (oseille de Guinée)

daabandiŋ sorte de pantalon

dáabere genre de bouillie à base d'oseille

daabiti couvrir

daabúla laisser

daa diimaa bon marché

daafée à côté de

daafey créature

daagulu lèvre

daaya demeurer quelque part, camper

daajamba lèvre

daajii salive

daakala gueule, bec

daa koleŋ cher

daakoyi hippotrague

daala au bord de

daamaa bavard

Daamansa Dieu

daa meŋ où (relatif)

daamuŋ animal domestique

daamúta commencer

daañaa manière d'être, caractère

daañiniŋ (réfl.) se nourrir

daani tonner

daasere coin de la bouche

daa siyaa parler beaucoup

daasiyantee bavard

daasóyomaa (réfl.) prendre le petit-déjeuner

daatokáa (réfl.) prendre le petit-déjeuner

dába houe

dába épaule

dábakoto aisselle

dábakoto poils de l'aisselle

dábari nuire à quelqu'un par la magie

dábi punaise

dádaa arranger, fabriquer, réparer

dáfataŋ, dápatan aile

dáya pot

déte serrer fortement
dibeŋ, dubeŋ éteindre
dibeŋ, dubeŋ ombre
díbi s'obscurcir
diꞌbi obscurité
díboŋ calao
díye sécrétions de l'œil
diɣiŋ appuyer
dii être agréable, facile, en bon état
dii donner
díi comment ?
diimaa agréable
diina religion
diina vouloir
diina plutôt que
díinoo être/devenir profond
díinoo endroit profond
dimbaa mère avec enfant
dimbayaa famille
dimiŋ faire mal
dimiŋ être/devenir douloureux
dimiŋ se fâcher
dimmusu fille
dindiy enfant
diy enfant
diy fructifier
_diy variante de *_riŋ* (un peu) après nasale
díŋka être/devenir profond
diꞌŋka trou
diŋkee fils
dísa écharpe
diyaa être/devenir/rendre agréable, facile, en bon état
díyaamu parler
díyaamuꞌndiy faire parler
diyaañe ce qui plaît à quelqu'un
diyaꞌndiy rendre agréable
doꞌf très (léger)
dófee son des céréales
dóyi être/devenir tordu (propre et figuré)
doxo cadet
doxo être petit
doxokee frère cadet
doxombii peut-être
doxomusu sœur cadette
doxorkáfo bientôt
dóxotooro docteur
doxoyaa être/devenir petit, humilier
dóko bâton

dólo boisson alcoolisée
dólobaara corvée avec bière de mil
dólotoo ivrogne
domo manger
domori antip. < **domo** 'manger' (s'utilise exceptionnellement comme verbe réfléchi)
domori nourriture
domoríndij faire manger
dondij un peu
dondíndondíj petit à petit
dóndoli scorpion
dondoy talon
dónnaa danseur
dónondo porter sur les épaules
dónsaa une danse traditionnelle
dóntij bâton pour cueillir les fruits
donto prêter
dóy (tr. ou réfl.) danser
doꞑ danse
doꞑkotoꞑ sorte de houe
dóndij faire danser
doo un (certain)
dóokuu travail
doolij ligne de pêche
dóoríj pour un peu
dóroꞑi boubou
dorome cinq francs CFA
doroꞑ seulement
doti tomber en gouttes
dubey cf. **dibey**
dúya vautour
duꞑaa, duwaa formuler des bénédictions
dúyu terre, sol, village
dúyu, dúyuma par terre
dúyukulu sol
dúyuma cf. **dúyu**
dúyurij habitant du village
dúyutalaa milieu de la nuit
dúyutiꞑi chef de village
dukusaare la partie la plus savoureuse de l'igname
dukutaa un masque bédik
dulaa endroit
duluꞑuntuy vache sans corne
dúmbu récipient en poterie pour le vin
dúmburijꞑafu réunion avant certaines fêtes pour goûter la boisson et organiser la fête
duꞑndij faire entrer
dúndu mettre en tas, ranger (gerbes)
dúndu boucher
dúnduy tam-tam à deux faces

dúni transporter
du^oni charge
duniyaa monde
dúntumene petite fourmi
dúntumpeere genre de margouillat
dúntuy coq
duñe pou de tête
dúy entrer
dúy se produire (phénomène météorologique)
dúy idée d'enclenchement d'un processus (fabrication du dolo, circoncision, etc.)
dúy enfiler (habit)
dúy particule contrastive
dúyaree miroir
dútu être/devenir épais
dútu (réfl.) se dépêcher
dúu poser un problème
dúuray être/devenir troublé, troubler
dúusu chasseur
dúusu placenta
duwaa cf. *duχaa*

E, e, comme *ela*

ela défaut

F, f, comme *fáa, fáabaa, fáafaa*

fáa père
faa folie
faa s'emplir
fáabaa frère aîné du père
fáafaa chasser
fáafaari une fête coutumière
fáama s'absenter pendant longtemps
fáamu(yaa) comprendre
faanaa grande jarre pour la fermentation du dolo
faatoo fou
faatooyaa devenir fou
faatooya^ondiy rendre fou
faχa jarre
fáχa tuer, mourir
fáχanu pagne
faji bouillir
fala bâton
fáli âne
falima fendre
faliy échanger
faliy monnaie

faliŋ germer, faire germer
fambuusi coutume pour les jeunes initiés
fāmfāŋ précisément
fanaj aussi
fāndee fil de trame
fandiy emplir
fāndiy frère cadet du père
fāni menteur
fāni être menteur
fāniyaa mensonge
fannabula oisiveté
fansoto indépendance
fantaa indépendance
fantofu vantardise
faña être/devenir impoli
fañarintee impoli
fañarinteeyaa impolitesse
faᵛᵛ, faᵛᵛo particule intensive
fāj machette
fājka force, pouvoir, richesse
fājkaamaa riche, puissant
fājkaamaayaa être/devenir riche, puissant
fājkaamaayaᵛᵛndiy rendre riche, puissant
fājkaanta précaution
fājkaantaŋ pauvre
faᵛᵛo cf. *faᵛᵛ*
fara déchirer, fendre, pratiquer une incision
fara soufflet de forge
fāra rizière
fārati se vanter
fāratiᵛᵛndiy rendre orgueilleux
fāsa veine, nerf
fāsa être dur
fāsa(yaa) être/devenir dur
fāsari le sud
faᵛᵛsayaa cf. *faᵛᵛsa*
fata (se) séparer
fāta peau, carapace
fatakulu latérite
fatara bande de coton tissé
fātee corps
fati être audacieux
-fatiŋ audacieux
fatiyaa être/devenir audacieux
fayi lancer
fedu cogner, frapper fortement
fee calebasse
fee souffler, vanner

fee être léger
 _*fée* postposition
fēefee glaner
fēefēe complètement (terminé)
fēeluj sifflet
feemaa léger
fēenee crème à la surface du lait
fēenee étendre
fēere trouver un moyen
feetoo manque d'habits
feetofata habit
feetofata procurer des habits
feeyaa devenir léger
fele regarder
fele voici
felēnti voici
fendúŋ devenir fou
fendúndiŋ rendre fou
fenduntoo fou
fene être/devenir évident
fenéndiŋ rendre évident, rappeler
fej chose
fej dúŋ devenir fou
fejke machin
fēs complètement (terminé)
fete tique
fetefete difficilement, à peine
fetey éclater, (se) fendre
fēwú complètement
fido montrer sa mauvaise humeur
fii semer
fiifii se perdre
fiiri antip. < *fii* 'semer'
fiiri vendre
fiitee teigne
fiiteetoo qui a la teigne
fili se perdre
filla raconter
findee chose laissée en souvenir
findi fonio
fintonj suie
fiñiŋki coussinet pour porter une charge
fiñja agiter, éventer, se balancer
 -*fiŋ* noir
fiŋ être/devenir/rendre noir
fiŋki être/devenir aveugle
fiŋki ̀*ndiŋ* rendre aveugle
fiŋkintee aveugle

firi fleurir
firifiri papillon
firijaa verset magique qui rend invisible
firinda lancer une pierre sur
firinj détacher
fisa être meilleur
fisayaa s'améliorer
fisaya *ʿndinj* améliorer, faire du bien
fisiriwallee ingrat
fiʿt (sentir) très mauvais
fita balayer, essuyer
fita feuille
fitaraŋ balai
fitinee période difficile (soudure, etc.)
fitiri crépuscule
fiw (passer) à toute allure
fo dire, parler (une langue)
fo il faut
fo jusqu'à
fo sauf
fo ou bien ?
foloo commencer
foloo premier
foloo pour l'instant
foloofoloo au tout début
fondinjee adolescent
foñimaa singe
foño queue
foño (réfl.) se reposer
foño vent
foño laa se calmer (vent)
foŋ front
foo ... koo avoir lieu / passer en l'absence de
foodee expert (notamment en matière de connaissance du Coran)
foodeeyaa avoir un don pour quelque chose
foofoori sifflement
foono vomir
fooyoo un plat traditionnel
foro noble
foroyaa noblesse
forsee- par force
fosoŋ attacher
foto pénis
fotokili testicule
fudi emballer
fuxa terrain latéritique
fuxa tresser une corde
fúxa être mou, souple

fúya être/devenir/rendre mou, souple
Fula Peul
fúla deux
fúlañjaj deuxième
fúlañjaj avoir lieu une deuxième fois, faire une deuxième fois
fulaj personne du même âge
fúlee tabatière
fúlee flûte
fúnee jumeau
fúntaj trou à travers quelque chose
fúntaj transpercer
fúntani chaleur
funti sortir
funti:ñdiñ faire sortir
fúntuj chiffon
fúntujyaa tomber en loques
fúñjali vapeur, brume
fujkulaa moisir, faire moisir
fujkulaañaaaro nuage sur les collines après la pluie
fúree cadavre
furufuru touiller
furuxu outre en peau
fúruxu refuser par colère
furumbo (intr. ou réfl.) muer, avoir la peau qui pèle
furuj son de mil
furuj mue
fúruyaa veuvage
fúsi rien
fúta arriver
fútii cuire au gras
fútii (réfl.) se serrer
futuu épouser
fútuu couscous
fuu n'avoir aucune valeur
fúu prêter
fufuafaafufu pour rien
fúuxu goût
fúuxutoo qui a un goût
fúuma dépasser la norme
fuuna champignon
fúunee albinos
fuunu enfler
fúuru être paresseux
fúuruntee paresseux
fúuyuj aluminium
fuwántée ou bien
fúyafúya se dit de la pluie qui tombe doucement
fuyaj être/devenir paresseux

fuyaŋ paresseux
fúyi rien

G, g, comme *gabaŋ, gada, gadee*

gabaŋ bonnet
gada entraver
gadee mettre à l'amende
gállu village
gandimoŋo personne d'autrefois
gansaŋ pour rien
-gansaŋ sans rien d'autre
gaŋkulaa parler en criant
gáŋkuraŋ un masque
gára indigo
garaŋkee cordonnier
gasa s'achever, s'arranger
gayina achever
gébelaari mâchoire
géenu, kéenu arbre (sp.)
géenukosilaa devin qui lit l'avenir dans le bois de *géenu*
géese fil de chaîne
géesdaalaa tisserand
gére se démener
gidi fusil
gidi sursauter
gidi ǀndiŋ faire sursauter
gija siège des sentiments
gija fili éprouver un choc
gija téŋe éprouver un choc
gijatéŋe ǀndiŋ effrayer
gijiŋitaa être/devenir moche
gíki espoir
gíki métier à tisser
gírindi transporter
godi argent
go ǀku ǀ très (vieux)
góŋ cynocéphale
góoree troupeau, enclos
goori éviter, passer loin de
gótee nain de la brousse
gujaa long bâton pour la cueillette de certains fruits
gúlloo secret
gúlu peau
gúlutaalaa une des classes d'âge
gumaa bâton
gúŋkeŋ lorgner
gúŋku danse à l'occasion de l'initiation

gurume tas de bois fait par les futurs initiés
 _**ya** variante du prédicatif d'accompli positif

H, h, comme *haabíi, haaju, háani*

haabíi jusqu'à aujourd'hui
haaju problème
háani, háari même, même si
haañi oser
háari cf. **háani**
hadamadiŋ être humain
hake à cause de
hake tort
hake domo gaspiller le bien d'autrui
hake tu pardonner
hakili esprit, intelligence
hakili búla faire attention
hakili dii être intelligent
hakilimaa intelligent
hakilintan imbécile
haki^olitu (réfl.) faire attention
hammee préoccuper
háŋkabíi jusqu'à aujourd'hui
háŋjiŋee avoir de la chance
haté oui, bien sûr
hawuja se dépêcher
hayidóo vraiment
hayina apercevoir au loin
heera bonheur
hiina éprouver de la pitié
hiinantun miséricordieux
híjaabu procédé magique
hun tiens !

I, i, comme *i ko, ite´, ité lu*

i toi
í eux, elles
i ko comme
ite´ toi (emph.)
ité lu vous (emph.)
íte lu eux, elles (emph.)
íyo d'accord !

J, j comme *jáa, jaabere, jáabi*

jáa sécher
jaabere taro

jáabi répondre
jáabiri antip. < **jaabi** 'répondre'
jaakali surprendre
Jáaxaŋka Diakhanké
jaahili ignorant
jáara soigner
jáaralilaa guérisseur
jáaraŋ couverture
jaari cependant
jaari l'an prochain
jaaríkoo dans deux ans
jaata corps
jaatakendeyaa santé
jáatiŋi logeur
jába oignon
jába une pratique divinatoire
jábajambawuri bouillie aux feuilles d'oignon
jábakosilaa devin
jaŋasi, ñaŋasi arracher avec force
jáŋatu sorte de tomate amère
jáŋi dire du bien, remercier
jaŋu ennemi
jaŋu être mauvais, méchant, peu généreux
-jaŋu mauvais, méchant, peu généreux
jaŋu très
jaŋuyaa être/devenir mauvais, méchant, peu généreux
jáhannama enfer
jaki faire des reproches
jala caïlcédrat
jála filet
jála cordon
jálafayilaa pêcheur au filet
jálamúta (réfl.) uriner
jalaxi réprimander
jalantiŋi féticheur
jalay dialan (cérémonie animiste)
jáli griot
Jálonka Dialonké
jálu combien ?
jámaa foule, grande quantité
_jamaa beaucoup
jámani pays, époque
jámba piler pour enlever le son
jámba feuille
jámbajani coutume relative aux jeunes filles qui vont se marier
jámbakatay plante (sp.) utilisée en infusion
jámbamusuŋ plante (sp.) utilisée dans la préparation du dolo
jámbanaki bouillie de feuilles

jámbatuutuu oiseau (sp.)
jámfa s'éloigner
jámfaa trahir
jámfantee traître
jámuŋ nom de famille
jandiy faire s'allonger sur le dos
jándoo ailleurs
jáni brûler, griller
jánniy avant que
jansa faire un don à l'occasion d'une cérémonie
jañjan, jeñjeŋ, jenseŋ se disperser
jañjaꞫndiy, jeñjeꞫndiy, jenseꞫndiy disperser
jaŋ (réfl.) s'allonger sur le dos
jáŋ ici
-jaŋ long, haut, éloigné
jaŋ être long, haut, éloigné
jaŋa, jaŋe prädicatif de l'accompli récent
jaŋka amant(e)
jaŋkádiy bâtard
jaŋkaru être/tomber malade
jaŋkarutoo malade
jaŋkayaa adultère
jaŋkóo súnsuŋ tomber malade pour avoir tété sa mère enceinte
jaŋkundiy parure spéciale portée par les filles à l'occasion d'une fête
jányaa être/devenir long, haut
jarajara trembler
jasi défricher
játa lion
je voir
je voici
je variante des copules de localisation et d'identification
jée courge
jée là
jeetokeneŋ aurore
jeŋejeŋe chatouiller
jele rire, se moquer
jeleꞫndiy faire rire
jenseŋ cf. **jañjan**
jenseꞫndiy cf. **jañjaꞫndiy**
jenteŋ papaye
jeñjeŋ cf. **jañjan**
jeñjeꞫndiy cf. **jañjaꞫndiy**
jeŋke pencher
jíba femme qui vient d'accoucher
jíba ramer
jifa poche
jiŋi caractère
jíŋi descendre

jíxi aider à décharger
jíxi arrêter le travail
jíxiyaa donner l'hospitalité
jii eau, pluie
jiibondiri antip. < **jiibo** 〇η 'arroser'
jiibónj arroser
jiidi accoucher
jiijaa (réfl.) s'efforcer
jiirij guêpe
jiitaaraŋ récipient pour prendre de l'eau
jiitoo peureux
jiitoo être peureux
jimba faire la toiture d'une case
jimbaŋ (réfl.) se pencher vers l'avant
jimbee tam-tam
jinne génie
jinnetoo malade possédé par un génie
jiŋki antilope (sp.)
jiŋkijaŋka antilope (sp.)
jiŋkoo s'assoupir
jiraŋ (réfl.) se courber
jiirimfaa une danse traditionnelle
joχoo rembourser, (réfl.) se venger
joχooran arme, outil
jóki suivre
jókiña articulation
jolo mouche tsé-tsé
jóloχo chaîne
jóloŋ tomber, laisser tomber
joŋ ́ qui ?
jóŋ esclave
jóŋki mettre sur le feu
jóŋyaa esclavage
jóobi perruche
jóoχee enclos à douche
jóoχee hanches
jóoni odeur qui se dégage de la personne
joora petit panier où les femmes mettent leurs habits
jóosi frotter pour nettoyer
jori torche en paille (pour la récolte du miel)
juχaa être sot
juχaayaa être/devenir sot
júkaa une préparation culinaire
júla commerçant
júlayaa commerce
júlu corde, hamac
júlu dette
jumaa vendredi

júmay lequel ?
júmulee coutume du village de Baraboye
junna têt
júnumu péché
júnku donner des coups de poing
júru piler en farine
júru donner des coups de poings
júruma mettre en tas
júruutu lycéon
júsu foie, cœur, siège des sentiments
júsu béŋ avoir du courage
júsu bo se fâcher
júsu fiŋ manifester de la mauvaise humeur
júsu koyi éprouver de la satisfaction
júsu laa être/devenir tranquille
júsu sumayaa se calmer
jútu sous-estimer
-juu tronc, arbre
júu être menteur
júu derrière
júubee regarder, observer, examiner
júubeerilaa devin
júubula fondement
júudaa anus
júudeye fesse
juꞌumúta commencer
juꞌutáa commencer

K, k, comme *káa, kaaba, kaabakuu*

´ka_, ´ke_ marque d'infinitif
káa (réfl.) manifester son désaccord
kaa champ
kãa variante de *kanaꞌa*
kaaba s'étonner, trouver extraordinaire
kaabakuu chose étonnante
káabiili lignage
káadaa callosité, cicatrice
kaꞌaxaa limer
káaxee poltron
káaxee être peureux
káaxu crachat
-kaama non décortiqué, brut
kaanaa varan d'eau
kaani piment
káaña cire
kaañaŋ être/devenir égal, suffire
Káari, Káarisaa Untel

kaar pleurer
kaar *ñndi* faire pleurer
káaru avoir dépassé le stade de pouvoir être consommé
kaata plante (sp.) qui annule l'effet urticant du *báya*
káawu oncle maternel
kaba bouteille
kába maïs
kábaa fruit sauvage (sp.)
kábirin depuis
kaburu tombe
kácaa discuter
kácee palu
káfee café
káfu ajouter
káfu foule, association
káfuño camarade
kala arc
kala outil pour carder
kála tige, manche
kalabantee voyou
kálabukálabu parler à tort et à travers
kálafili s'égarer
kála *xintee* fourbe
kálama au courant
kálamaa grande cuillère
kálamúta être/devenir au courant
káleeri marmite en métal
kálii (réfl.) jurer
káliita harmonica
kaliyaa hernie
kaliyaa maux de ventre attribués à des vers
kaliyaato qui a une hernie
kalpee porte-monnaie
káls caleçon
kámaa membre de la suite d'un personnage important
kámaji cligner des yeux
kámari réunir, rassembler
kamarin membre de la classe d'âge des jeunes hommes
kámbaanu jeune homme
kámbar gros termite
kambaree guêpe
kambéy vivre en harmonie
kamfala cou
kámi pintade
kamma postp.
kámmu préd. (obligatif)
kána s'échapper
kanáa marqueur prédictif du subjonctif négatif

-*kandi* chaud
kánda être/devenir chaud
kaniŋ réclamer son dû
kannatéye égorger
kannakonŋ collier
kannasindiri interprétariat
kannasindirilaa interprète
kansoli aulacode
kanta garder
kantiyiyaa fidélité à la parole donnée
kánu aimer
kánuntee ami
kañaa une friandise
kañja gombo
káñjili avoir pitié
kañjoo calmer
kaŋ cou
kaŋ son
kaŋ langue
kaŋ être égal
kaŋ devoir
 _*kaŋ* sur
káŋka mousser
káŋka écume
kaŋkaŋ poussière qui vole
káŋkáráŋ complètement (sec ou vide)
kaŋkaray charpente
kaŋkonotodimiy angine
kaŋ síti avoir mal à la gorge
kaꞤp (fermé) hermétiquement
kapataŋ aile
kara poitrine
kara coudre
karabasa flanc
karabasakulu côte
karadaa couture
kárafa confier
karafaa jeune fille pubère
káraɣa panier
káramba herbe (sp.) longue et solide
kaꞤrambuŋ école
kárammoɣo enseignant
kárammoɣoyaa enseignement
kárandiy élève
kárannaa lettré
káraŋ étudier, enseigner
káraŋka pou de corps
kárata palissade

ka^ora^owu^o (mastiquer) bruyamment
kári, kóri est-ce que ?
káro accuser
karu lune, mois
kasa sentir mauvais
kásaara éprouver une perte, un deuil
kasajkee linceul
kási pleurer, chanter (oiseau)
kási(buj) prison
ka^ot (s'arrêter) tout net
kata essayer
káta (réfl.) s'approcher
kataa malchance
kataatoo malchanceux
kátandij approcher
kati couper
káwundi prêcher
káyaa sexe de l'homme
káyaa hernie des testicules
káyaatoo qui a une hernie
kayita papier
'ke_ cf. *'ka_*
ke faire
ke (intr.) être, devenir, (tr.) transformer
ke mettre
kédeyu hocher la tête
kee héritage
kée homme, mari
kéebaa personne d'un certain âge
kéebaa être âgé
kéebaara travail, tâche
kéebaayaa prendre de l'âge
kéejayu être laid
_kéejayu laid
kéejayuyaa être/devenir laid
keekee lait frais
keemusu femme dont on 'héríte' selon la coutume
kéenu cf. *géenu*
kéeñij être joli
_kéeñij joli
kéeñiyaa être/devenir joli
keetáa hériter
keetaabaya héritier
ke^oeyaa virilité
kéle bagarre, guerre
kéletu ami intime
kémbu charbon
kéme cent

kenaa champ
kende être en bon état, en bonne santé
kende très, beaucoup
kendeyaa être/devenir en bonne santé, aller mieux
kene espace dégagé
kenema dehors
kéney faire quelque chose habituellement
kenej être/devenir large
kenej donner de la lumière
kéntej joue
keñe se dépêcher
keñe sable
kéñetotuluj un jeu qui se joue avec des bâtonnets
kej être/devenir gras
kej graisse
kéj vraiment
kere brut, cru
kere arbre (sp.)
kérej écureuil (*santokerej*), rat-palmiste (*dúyumakerej*)
keresu briquet traditionnel
kése grains
kése produire des grains
kése avoir de la valeur
ké siyaa plus que
kéte sexe de l'homme (terme injurieux)
kétu renverser, abattre
kétu épilepsie
kétutoo épileptique
kéwu être malin, rusé
kéwuyaa être/devenir rusé
kíbaaru nouvelle
kibiri faire du remue-ménage
kii envoyer en commission
kiido solitude
kiidoofata tenir compagnie à quelqu'un
kíikaa parfois
kíikaa kíikaa généralement
kíilaa personne envoyée en commission, prophète
kíilaatarij téléphone
kíiliyaa être/devenir jaloux
kíiraatamba cérémonie qui se fait au début de l'année
kíirej crier
kíitii juger
kíkiyañ hibou
kili œuf
kílii appeler
kílij un
kílijyaa unicité, solitude

kíló, kǔlí très (noir)
kilo kilomètre
kilondiŋ orphelin
kimaa feu
kindiri antip. < **kij** ‘mordre, piquer’
kini plat de riz ou de mil
kínikini avoir pitié
kíntandiŋ jeune adulte récemment initié qui a la responsabilité d’un adolescent
 candidat à l’initiation
kínti sorgho
kíntikáaraaŋ mouche maçonne
kíñaŋ fétiche
kij mordre, piquer
kírindironfler
kírintiŋ palissade en bambou
kíritikarata remue-ménage
kisáŋkisaŋ tout de suite
kisi se sauver
kisi  **ndiŋ** sauver
kítaabu livre
kítii s’évanouir
kitikiti enfoncer en forçant
kitiŋ piquet pour supporter une plateforme (lit, etc.)
ko quotatif
ko  particule emphatique
kóbi labourer
kóyo sel
kóle être difficile
kóleŋ fondre, faire fondre
kóleyaa devenir difficile
kolikoli bois sec et dur
kólinnaa bague
kóloma baguette pour frapper certains tambours
kóloŋ puits
koloŋ être/devenir vide
-koloŋ vide
kombi rosée
kombi se couvrir de rosée
kómeŋ rouiller
kómu comme
kono ventre
kono grossesse
kono dans
kóno oiseau
konobata ventre
kono bayi avoir/donner la diarrhée
kono bori avoir/donner la diarrhée
kono fiŋ être/devenir méchant

kónokono silure
kononj perles
kónonj attendre
konomaa enceinte
konomaa mettre enceinte
konónexunj lécher l'intérieur de quelque chose
kónonto neuf
konosoɣo diarrhée
konoto´dii être généreux
konotodiyaa générosité
konotofili laisser perplexe
kóntij sorte de guitare
kontonj repas de midi
kóntonj saluer
Koñaaji Konyagui
kój détester
kójkeeyaa avoir un don
kójkenj galago
koyko faim
kójko petite houe pour semer
kójko colline
kójkolaa noyau du fruit du rônier
kójkonj frapper à petits coups
kójkonj secouer
kójkotonj antilope (sp.)
kójkotoo affamé
koo dos
 _*koo* en l'absence de, sans
kóo marigot
kóo ramasser
kóo (réfl.) partir à toute vitesse
kooɣo se développer
koojáabi transmettre une réponse
koojaari cuillère
kookili testicule
koola après
kooma derrière
kóomoo pêcher au panier
kóonee sexe masculin (terme injurieux)
kóonjina aulacode
koora faire une offrande
koora tendre des fils
kóori tracer les fondations d'une case
koosaa un masque
koosaa nettoyer proprement (une calebasse)
kopi gobelet, cuvette
koree famille
kóri cf. *kári*

kórii être/devenir faible, fatigué
koro, korobata sorte de harpe-luth jouée par les griots
kóroosi observer
korotee poison magique
koroto se dépêcher
kosa piler avec de l'eau pour enlever le son
kosari antip. < **kosa** 'piler'
kósi frapper
kóso serpent (sp.)
kóso gésier
kosonj s'entrelacer
koto dessous, signification
koto sous
koꞵto être vieux
kóto être/devenir vieux
-koto vieux
kóto aîné
kotobo mettre en doute, vérifier
kotofele examiner
kotokee frère aîné
kotomusu sœur aînée
kotonj l'est
koyi être/devenir blanc, clair, sûr
-koyi blanc, clair, sûr
koyiꞵndij éclaircir, expliquer
kubee bâtiment en dur
kúbi se tordre
kuꞵdiꞵ (tomber) bruyamment
kúfa sac
kúlaa case aux murs en bambou
kúlaa poltron
kúlembenj cache-sexe féminin
kuli être lourd
kúli cf. **kíló**
-kulinj lourd
kuliyaa être/devenir lourd
kuliyaa honorer
kuliyaaꞵndij alourdir
kúllii baptême
kulu os, noyau
kulunj pirogue
kúluŋ mortier
kúluŋ antilope (sp.)
kulunjkati sorte de pantalon
kuluu éduquer
kuluuriŋ mal élevé
kuma parler, produire un son
kuma parole

kumanday préfet
kumandansali une fête traditionnelle
kumaᵐndiy appeler
kumaᵐndiy faire marcher (radio)
kúmba ruche
kumbaliᵐ genou
kumbay singe rouge mâle
kumbiriᵐ abeille
kúmboo mugir, pleurer
kúmfaariᵐ voyant
kumpa absence de nouvelles
kumpábo donner de ses nouvelles à quelqu'un
kumpaboori antip. <*kumpaᵐbo* 'donner de ses nouvelles à quelqu'un'
kúmu être/devenir aigre, acide
-kumuᵐ aigre, acide
kúmuᵐ poulailler
kuna venin
kuna être amer
-kunaᵐ amer
kunaᵐkoyi oiseau pique-bœufs
kunaᵐkunaᵐ bile
-kunda chez, en ce qui concerne
kundaᵐ plat en bois
kundiᵐ clef
kuníndiy réveiller
kuniᵐ se réveiller
kúnna sur
kúnnabiti couvrir
kúnna dii avoir de la chance
kúnnadii chanceux
kúnnadiyaa avoir de la chance
kúnna kuu avoir de la malchance
kúnnakuu malchanceux
kúnnakuyaa avoir de la malchance
kúnneeᵐ cerveau
kunneᵐ malle en fer
kúnnúᵐ dépasser en hauteur
kúntambori l'une des classes d'âge
kúntaᵐ écervelé
kúntaᵐ antilope (sp.)
kúntee au milieu
kúntéyi assommer
kúntiᵐ chef
kúntiña cheveu
kúnto au sommet
kúntu couper
kunúᵐ hier
kúnuᵐ avaler

kunúŋkoo avant-hier
kuña sentir mauvais
kúñña fois
kuy pouvoir être contenu, convenir
kuy battant de porte
kúy tête
kúy cause
_kúy postposition
kúy faa avoir le pouvoir de voyance
kúykolo crâne
kuykuwúlu chacal
kupi chavirer
kuraa terminer
kúrti culotte
kuꞤrtijala cordon du pantalon
kuru préparer en sauce gluante (gombo, feuilles de baobab séchées)
kúru pierre
kúrujulu fronde
kúrukuru grenier
kurumeejo insecte (sp.)
kúruntu traîner
kuruy mauvais
kuruy être mauvais
kúsaŋ avoir un don
kuꞤt (attaché) bien serré
kuta nouveau, neuf
kúta tortue
kútakoleŋ bambou
kutayaa être/devenir (comme) neuf
kute ´ autre
kute de nouveau
kuténde coton
kuteŋ ´ cf. *kute* ´
kuteŋ cf. *kute*
kutii se boucher
kútiiri petit tam-tam
kutindiŋ piège
kútu former une bosse
kútu boule, bosse, nœud, kyste
kútu être/devenir assez léger pour
kútubumbuy un masque
kútufiŋ arbre (sp.)
kutulii faire la première chasse rituelle (initiés)
kuu affaire, problème
kuu envie (en composition avec un verbe)
kuu être désagréable
kuu comme il faut
_kuu à propos de

kúu laver
kuukuruŋkeelaa celui qui fait le mal
kúukuu arbre (sp.)
kuula´dii faire le malin
kuulandii faire le malin
_kuulandii qui fait le malin
kuulandiyaa faire le malin
kuuloŋ savoir des choses, être informé
kuuñaa manière d'être
kuura poussière
kúurantoo malade
kúuray être/tomber malade
kuꞌuri antip. < kuꞌu 'laver'
kúurumbaaɣay ceinture avec des cauris
kúuruy cauris
kúuruykosilaa devin
kuutu varan de terre
kuyaa devenir mauvais
kuyay circoncrire

L, l, comme *laa, laadi, laakira*

_la, _na postposition
laa étui
laa poser à plat, (réfl.) se coucher
laa raconter, chanter
laa avoir confiance
laadi coutume
laakira l'au-delà
laaray lit
_la baluu faire vivre, élever
labay finir, achever, faire quelque chose en dernier
labay fin
labay dernier
labara maigrir, faire maigrir
_la béŋ aller à la rencontre
_la bo faire sortir
_la diyaa faire plaisir
_la faa ajouter
_la fáɣa (réfl.) faire semblant de mourir
láfii vouloir
lafili perplexité
_la fili laisser perplexe
_la foo faire manquer, ne pas dire, cacher
_la funtii faire sortir
láɣaree petit doigt
láɣasa être mauvais
láɣansara 3ème prière journalière des musulmans, milieu de l'après-midi

_*la jáa* faire sécher
 _*la je* convenir
 _*la jíxi* faire descendre
 _*la kanta* protéger
 _*la koroosi* regarder attentivement
 _*la kunij* éveiller
 _*la kuraa* achever
 _*la kuyaa* rendre difficile
 _*la loŋ* faire savoir
 _*la lóo* faire arrêter
 _*la mélun* tailler en pointe
 _*la meyeŋ* faire grandir, éduquer
 _*la míŋ* faire boire
 _*la móyi* écouter
lampi lampe
lampikuru pile
 _*la múta* répondre
landij déposer
lannayaa confiance
lansaj poutre
láŋ semer
lájkan poule qui n'a pas encore pondu
lápe frapper
lápo trace (d'animal)
 _*la sáa* terminer
 _*la sáxaa* regarder attentivement
 _*la séyi* rendre
 _*la séyi* (réfl.) se retourner
 _*la sii* faire parvenir
la sóto s'emparer de
 _*la tiliŋ* rendre droit
 _*la wuli* lever, soulever
láayaj mouton destiné à la Tabaski
lée phacochère
 _*lée, _née* particule de focalisation
leebu être/devenir paralysé
léefaa couvercle tressé
léye petit oiseau (sp.)
leŋ perçoir
lese sculpter, éplucher
lii miel
lii raser
loxo bois pour le feu
loxo besoin, envie
loxo date, jour fixé
loxookun semaine
loxooola fixer une date
loki faire un claquement de langue pour se moquer de quelqu'un

lóko particule emphatique
lonɗi connaissance
lónɗiŋ faire arrêter
lonɗitiɣi savant
lonnaa savant
loŋ savoir
lloo dresser, construire, (réfl.) se mettre debout, (intr.) s'arrêter
lólloo étoile
lóotee fonction
lópitaani hôpital
_lu, _nu marqueur de pluriel
luɣi frotter énergiquement
lumbay un rite qui se fait au milieu de l'hivernage
luntay étranger
luŋ jour
luu maison
luuberaa cour
luulu cinq
lúuluu diamant
luumu marché hebdomadaire
luutiɣi chef de famille

M, m, comme *maabéŋ, maabo, máadii*

_ma postposition
maabéŋ rassembler
maabo cacher
máa dii être aimé des autres, sympathique
máadii être aimé des autres, sympathique
máadiima aimé des autres, sympathique
máadimiŋ raviver une plaie
máadimiŋ plaie ravivée
máadiyaa être/devenir sympathique
máafaɣa (réfl.) se taire
máafanna du côté de
máafan côté
máafee sauce à l'arachide
máafeeyaa ne pas présenter d'intérêt
máakebe une variété de mil hâtif
máakoyi aider
máakuma critiquer
máakumari antip. < **ma** akuma 'critiquer'
máakuu ce qui est organisé par quelqu'un (fête, etc.)
máa kuu être antipathique
máakuu être antipathique
_máakuumaa antipathique
máakuyaa être/devenir antipathique
máalakamfoolaa sorte de devin qui dit les malheurs présents ou passés

máalu riz
máama un masque qui sort les années où a lieu l'initiation des filles
ma^oamúta réserver une fille comme épouse
máañimma avoir pitié
máañoo nouvelle épouse
máariyi maître
máasiiba malheur
macáŋki une cérémonie traditionnelle
_ma díyiy appuyer légèrement sur quelque chose, calmer quelqu'un
_ma dúy rapprocher
_ma fele examiner attentivement
mafeleri antip. < **_ma fele** 'examiner attentivement'
_ma fita essuyer
máxa toucher
máxafeŋ ce qu'on ajoute au plat pour l'agrémenter
maju personne à qui on confie d'effectuer un partage, ou de servir d'intermédiaire
_ma ju^oubee examiner attentivement
maka maïs
_ma kasi (réfl.) se plaindre, supplier
_makuluy nu
ma^okuy (réfl.) se taire
mala allumer
-mala domestique
malaayika ange
malalaa ver luisant
máli hippopotame
málikuy bonnet traditionnel des chasseurs
málu avoir honte
málubali effronté
málubali être effronté
máma grand-parent
mámakee grand-père
mámamusu grand-mère
mámariŋ petit-fils ou petite-fille
mana plastique, sac en plastique
mánaχamánaχa chose sans valeur
manamanakuu petite affaire
_ma néenee apaiser
Mániyka Mandingue
mánsa roi, chef
mánsadiboy calao
mánsakundaa administration
mánsayaa régner
mántaχaa marque
mántéy ou bien
maña grosse fourmi
_maŋ prédicatif de l'accompli négatif
maŋgu mangue

maŋkaŋ bruit
máŋkara antilope (sp.)
mára garder, conserver
máraa main gauche
marsaworo noix de cola marron
marsee marché
 _**ma sumaa** calmer
 _**ma súusaa** essuyer
 _**ma taraa** implorer, invoquer
mátimati malheur
 _**ma tiña** prendre la virginité d'une fille
 _**ma wura** déshabiller
mbáŋ pas question !
mbíliisa le diable
mbuuru pain
mbuurukala baguette de pain
mee durer
 _**mee** prédicatif de potentiel négatif
mée être avide de viande
mée personne avide de viande
méeyaa avoir une forte envie de viande
meχeŋ grandir
meleŋ approcher doucement d'un animal
meleŋku briller
mélunŋ être/devenir pointu, tailler en pointe
 -**mélunŋ** pointu
méneŋ particule emphatique
menemene fourmi
menteŋ tomate
meŋ´ relativiseur
mérente petit insecte (sp.) qui pique
meŋse être mince, fin
 -**mesenŋ** mince, fin
méseeyaa être/devenir mince
míira (réfl.) penser
míirali (réfl.) penser
mínaŋ antilope (sp.)
míndiŋ faire boire
míndoχo soif
mini enrouler
miniyay python
mintay brouillard
mintoo, miŋ où ?
míñiχimañaχa être/devenir en désordre
míñja aider à un travail
miŋ cf. **mintoo**
míŋ (tr. ou réfl.) boire
míŋkalle mesure pour l'or

míraŋ ustensile, bagage
mísaali évaluer, prévoir
misilima musulman
mísiri lieu de prière
mísiri endroit où on prend le repas
miyaa contraction de *mee + a*
miyee contraction de *mee + i*
móxo être humain
móxoyaa se comporter en être humain
móndiŋ **móndiŋ** petit à petit
móndo mettre en boule
monee affront
monee bo venger un affront
monee dúŋ faire un affront à quelqu'un
móni bouillie de granulés de farine
móno variante de la copule locative négative
monti fête bédik avant les pluies
móo mûrir
moobili voiture
móomoo palper
mooree castrer
-mooree castré
moori marabout
móosi caresser, masser
móyi entendre, comprendre
_mu prédicatif d'identification positif
_mu prédicatif de l'optatif
muχaa manger un aliment en poudre
múχaŋ vingt
munaa interjection
-muntuy fruit (*manɣumuntuy*, etc.)
muntuy nu, sans rien
munuy être semblable
munuy ressembler
múña être/devenir patient
múŋ quoi ?
muyku poudre
múŋ ñoχoŋ quelle quantité ?
muru entourer
muru retourner
múru couteau
múrubaa machette
múruχu être/devenir immobilisé à la suite d'une maladie
múruχuntee paralytique
muruti se révolter
musénde aiguille
músu femme
múta saisir, attraper

múta prendre (feu)
mútandij allumer
mutummutuj petit insecte (sp.)
múu enduire
muudu boisseau
múumee totalité
múúmee pas du tout
muumu muet
múuñij sourire

N, n, comme *naa, naabaa, naafa*

_na cf. _la
 naa mère
 naa sauce
 náa venir
 naabaa sœur aînée de la mère ou co-épouse plus âgée
 naafa être/devenir lent
 náafa chapeau
 naafa:ñndij ralentir
 naafiçi hypocrite
 naafiçiyaa hypocrisie
 náafulu richesses
 naajii sauce
 naamu oui (réponse à un appel)
 naamu coutume
 naani quatre
 náani être/devenir contigu
 náaniñoço voisin
 náaree beurre
 Naari Maure
 náasa bufflonne
 náati apporter
 náfaa être/devenir utile
 naçannaçandij hirondelle
 náçasi agoniser
 náçunaçu palais (dans la bouche)
 náki cuire (des feuilles)
 nama feuilles de baobab séchées et pilées
 nama être gluant, glissant
 náma avant que, plutôt que
 náma couper
 -namaç gluant, glissant
 namayaa être/devenir gluant, glissant
 namayaa être/devenir petit, chétif
 nambara ennuis
 nambaratoo personne qui fait des histoires
 nandij sœur cadette de la mère ou co-épouse plus jeune

nani insulter
 náŋ marqueur de déplacement centripète
 nasi eau magique
 náta se comparer, se mesurer
 nátintee qui provoque la querelle
 née pus
 _ne^oe cf. _le^oe
 neema bonheur, paix
 néemune agrume
 néemunekumuŋ citron
 néemunetimiŋ orange
 néenee cajôler, tromper
 néŋe fer
 néŋeneŋe (réfl.) se mettre sur la pointe des pieds
 néŋeŋ apprendre
 neŋuŋ lécher
 néluŋ repousser (arbre)
 nene le froid
 nene goûter
 nene ´ jamais
 neŋ langue
 néte néré
 nétemuŋkumaa jaune
 nétemuŋkuyaa jaunir
 newu (réfl.) nager
 newuri antip. < newu ´nager´
 nii souffle vital, âme
 níi offrir
 nii bo mourir
 niifŋ attrister, contrarier
 ni^oilakilii (réfl.) respirer
 niilamaa être vivant
 níimoŋo frère ou sœur cadet(te) du conjoint
 níinii ombre
 niiree lice (pièce du métier à tisser)
 niito ´ dii être joyeux
 niitodiimaa joyeux
 niitodiyaa joie
 niito ´ kuu être mécontent
 niitokuumaa mécontent
 niitokuyaa mécontentement
 nimisa regretter
 niŋ et, avec
 niŋ si
 níŋki serpent mythique, dragon
 niŋ wóo kéŋ téŋ sinon
 noŋoo être/devenir sale
 nombo liane

nono lait (non frais)
 nonsiŋ caméléon
 nóŋ là-bas
 nóŋkoŋ coude
 noo trace, place
 nóo maîtriser, pouvoir
 nõo la à la suite de
 noolañaama qui vient à la suite
 no^o ma à la suite de
 nooni mélanger
 nóono tracer, écrire
 noora sentir bon
 noto coller
 nte ' moi (emph.)
 nte lu nous (emph.)
 _nu cf. _lu
 núxu intestin
 núxumaa gourmand
 núxunto en cachette
 núxuŋ cacher
 numaŋ trompe de l'éléphant
 numfala nez
 númu forgeron
 númumusú potière
 nunto, nuŋ autrefois
 nuŋ nez
 nuŋ cf. nunto
 núŋ (réfl.) plonger
 núŋku lisser, aplanir
 ñaa œil
 ñaa manière
 -ña le contenu de
 _ña devant
 ñáa estomac
 ñaabula, ñaatobula qui se met devant, meneur
 ñaadaa visage
 ñaadúŋ manquer de respect
 ñaafata paupière
 ñaa fo exposer (une pensée, un problème)
 ñaa jáa être/devenir turbulent
 ñaa jáa se laisser gagner par le sommeil
 ñaajii larme
 ñaakáa avoir une occupation
 ñaakese globe oculaire
 ñaa kese être/devenir adroit
 ñaa kóleyaa être/devenir têtú
 ñaala en présence de
 ñaalábo répartir

ñaaloo intermédiaire
 ñaalamaa personne qui y voit
 ñaalatómboŋ (tr. ou réfl.) choisir
 ñaalóo (réfl.) exposer son problème
 ñaama à la façon de
 ñáama herbe
 ñaamatii sourcil
 ñáañimi (réfl.) ruminer
 ñáari chat
 ñaasara (réfl.) demander un avis
 ñaasuma soulager
 ñaato devant
 ñaatobula cf. ñaabula
 ñaatoŋka dirigeant
 ñafii odeur corporelle
 ñáŋa faire des éclairs
 ñáŋa initier, circonci
 ñáŋa fête
 ñaŋali se réjouir
 ñaŋami mélanger
 ñáŋaŋ nid
 ñaŋasi cf. jaŋasi
 ñáka (+ nég.) ne pas être prêt
 ñakee porte-monnaie suspendu au cou
 ñákusu fibre du fruit du rônier
 ñalakáki petit escargot (sp.)
 ñáma force malfaisante d'un être vivant
 ñámaŋala membre d'une caste
 ñámandiŋ esprit de la brousse
 ñámaˀt (se lever) brusquement
 ñámbi igname
 ñámbifili une coutume
 ñámbisiŋ une coutume
 ñamfeŋ lion
 ñaŋ se couvrir de poils ou d'herbe
 ñáŋ devoir, falloir
 ñáŋa (réfl.) marcher doucement
 ñáŋgiriŋaŋ scorpion noir
 ñáŋkataŋ riz sans sauce
 ñáŋkuma chat
 ñára parure
 ñára s'orner, se parer
 ñárabali dépourvu de parure
 ñárandiŋ orner, parer
 ñata prendre forme, grandir (bébé)
 ñeeŋuŋ éprouver de la répulsion
 ñeeneŋ nourrisson
 ñéetee ce qui reste quand on a filtré la bière

ñéχeleŋ brisures de céréales
 ñeχente s'approcher subrepticement
 ñekeli mettre en tas (arachide)
 -ñeŋke rayé
 ñeŋke être/devenir rayé
 ñiχiŋ mouiller, mettre à tremper
 ñiiñaa devenir beau, rendre beau
 ñimi croquer
 ñimmaa beau, gentil
 ñína, ŋína oublier
 ñina, ŋina souris
 ñínaŋ année en cours
 ñiniŋ, ŋiniŋ chercher
 ñiniŋkaa interroger
 ñinsi vache
 ñintiŋ coucoussier
 ñiŋ ami
 ñiŋ dent
 ñiŋ être beau, bien
 ñiŋ démonstratif
 ñoχo´ l'un l'autre
 ñoχobori lutte traditionnelle
 ñoχoboritaalaa lutteur
 Ñoχoloŋka habitant du Niokolo
 ñoχóŋ le semblable
 ñóŋki (réfl.) se mettre à genoux
 ñoŋkome dromadaire
 ñóŋkoto s'accroupir
 ñóo mil
 ñóomusu une variété de mil
 ñóonene dégustation du mil (fête traditionnelle)
 ñopotí pincer
 ñóri pousser
 ñuχa nuage
 ñukudi (réfl.) boîter
 ñúmu rechigner à partager
 ñuŋ mettre sur la tête, charger
 ñúŋkuŋ caméléon
 ñúruχutu être/devenir trouble, sale (eau)
 ñútu se gonfler (crapaud, taureau)
 ñuuñuu bourdonner

Ŋ, ŋ, comme *ŋaaji, ŋáaŋaa, ŋánee*

ŋ_ moi

ŋ_ nous

_ŋa ~ **_ŋe** marqueur prédicatif, variante de **ye**

ŋaaji tordre, plier

ɲáaŋaa mâchoire
ɲáaŋaa marcher de façon nonchalante
ɲálasɪ scintiller
ɲáne intention
ɲaniŋ épine
ɲánsiŋ jeune récemment initié
ɲáña gratter
ɲóliŋ ongle, griffe
ɲórike rouiller
ɲoro tordre
ɲósi gratter
ɲoso griffer
ɲuntaŋ gémir
ɲunti pincer
ɲunuma marcher à quatre pattes
ɲúnunu murmurer
 O, o, comme *oté lu*
 o_ pronom de deuxième personne du pluriel (non-emphatique)
oté lu pronom de deuxième personne du pluriel (emphatique)

P, p, comme *paanee, pájaasi, paki*

paanee tomber en panne
pájaasi matelas
paki frapper sur la tête
paːlaasi place
palaxati tomber verticalement
pálanteeri fenêtre
pamparaŋ pièce de monnaie
paːñcaːŋkaːlaːŋ complètement (gâté)
paree se préparer, bien s'habiller
paːsaːk (se briser, éclater) bruyamment
peeli pelle
peesa peser
peleti avoir la certitude
pempen enfoncer un clou ou un piquet
pendeli petit pagne de dessous
peːreː très (blanc)
piŋki faire une piqûre
pítipiti (réfl.) s'ébrouer
piwu éprouver un choc
ponti clou
póoree caoutchouc
poːoresuu vélo
poosi poche
pooti récipient en métal
pootiyeleray ouvre-boîte
portalee photo

pótoŋ sifflet
potopóto boue
potopóto oiseau (sp.)
pur pour
pura frapper avec un long bâton
puruji faire un bruit avec les lèvres pour se moquer de quelqu'un
puꞤruꞤt (arracher) brutalement
putéete patate douce
_riŋ, _diŋ un peu

S, s, comme *sáa, sáaba, saabu*

saa racler pour enlever les poils
sáa serpent
sáa mourir, s'arrêter
sáaba précéder
sabíi bientôt
saabu cause
saada petit tas de marchandise à vendre
sáafune savon
sáaya mouton
sáayajiŋi bélier
saaheli le nord
saaliŋ poisson (sp.)
saamee un plat de riz
saañiŋ maintenant
sáañoo une variété de petit mil
sáariŋ enterrer un objet, combler un trou
saaroo champ dont la terre est épuisée
sáasaa débroussailler
sáasaa s'enrhumer
sáatee village
sáateemoŋo villageois
sáateetiŋi chef du village
sáayaa la mort
sába trois
sabaa tirer
sabaa fumer
sabaabu cause, origine, raison
sabaari antip. < **sabaa** 'fumer'
sábañjay troisième, se produire une troisième fois, faire une troisième fois
sabari se calmer, se maîtriser
sábati grandir (enfant)
sadaŋa aumône, sacrifice
safee écrire
sáŋale impôt
saŋiŋ piétiner
sáŋo volonté

sáɣuŋ passer par-dessus
sahaa être/devenir en bonne santé
sákoosi sacoche
sala pont
sála être paresseux
-sala paresseux
sálayaa être/devenir paresseux
sálami dire les invocations des sacrifices
sali prier
salifánaa 2ème prière journalière des musulmans, début de l'après-midi
sáliŋ clochettes pour les initiés
saltee être/devenir sale
sáma éléphant
sámaa saison des pluies
sámata chaussure
sám̄ba emporter
sám̄bañáɣatiŋ un masque
sám̄bii peut-être
sám̄bumbuŋ un masque bédik
sám̄palay petite chèvre ou brebis qui n'a pas encore eu de petit
sána croûte de riz au fond de la marmite
sánaɣu parent à plaisanterie
sánda proverbe
sandiŋ cf. **say**
sanna, santo en haut
sannakuluŋ, santokuluŋ avion
sánniŋ avant que
sansa cage à poule
sánsay clôturer
santay arbre à encens
santi peigner
santiraŋ peigne
santo cf. **sanna**
santofele fin du mois lunaire
santokereŋ écreuil
sanu or
sañjaani période des récoltes
sañjii année
say ciel
say, sandiŋ lièvre
sáy acheter
sáy année
saya piler le mil sans mettre d'eau
san̄ka (réfl.) se comparer
san̄kalima mettre en tas (bois sec pour le feu)
san̄kalima tas de bois sec
san̄karantuŋ grande termitière
san̄kee moustiquaire

saykili sac de cent kilos
saykulu voûte céleste
sápi crépir
sara (réfl.) demander une autorisation
sára pastèque
sáraa payer
sáreeti charrette
sari éparpiller, semer à la volée
sáriyan loi
sasi attribuer un travail à quelqu'un
sátidoŋ danse des initiés
sátij plat à base de brisures de riz
sawudi baluchon
 _se prédicatif du potentiel positif
see être fade
sée karité
seede témoin
seelaa bande de tissu cousue au pantalon traditionnel
 -*seemaa* fade
seene castrer
séene arbre (sp.)
séese (réfl.) marcher doucement
séetulu beurre de karité
seewa éprouver de la joie
seeyaa être/devenir fade
seɣe potasse
séɣe être/devenir fatigué
séɣe être/devenir pauvre
séɣe couper, défricher
séɣelen ver de Guinée
seɣelij épervier
séɣeri antip. < *seɣe* 'couper, défricher'
sembaa moelle
sembe être/devenir fort
sémbe appuyer
sembeɔndij rendre fort
séne nettoyer le sol, cultiver
sénelaa cultivateur
séneɲkuj rincer
séntaani démon
séntaanikuu grand malheur
senu être propre
 -*senuj* propre
senuyaa devenir propre, briller
sepu tailler
sérende mettre en lambeaux
séru enlever quelque chose à la surface d'un liquide, saisir au vol
seruj l'an dernier

sete foule
seyi huit
séyi retourner, répéter
sibere empan
síbi rônier
síbikeyan feuille de rônier
síbifeten planche de rônier pour toiture
sibiti samedi
siyi chant
síyi, síyiday buffle
síyi s'asseoir, installer
síyi petit tas préparé pour la vente
síyiday cf. *síyi*
síyĩnoyo voisin
síyiran siège
sii espèce, ethnique, semence
sii aucun
sii arriver
sii écraser, moudre
sii mouche
síi passer la nuit
síi longévité, âge
síiboo rêver
síidoy danse traditionnelle
siifaa espèce, variété
siila lignée
síiliy début de la matinée
síiliykandi vers 10 h du matin
síimaayaa avoir une longue vie
síimay repas du soir
síimay (réfl.) prendre le repas du soir
síimay cultures vivrières
síinaa co-épouse
síinoyo sommeil
síiĩaa fois
siiri, siiro perdre conscience
síisee poule
síiseeriy poussin
síisii fumée
síkkaa un masque qui sort pour la fête du mil
sike se douter, soupçonner
siko avoir le hoquet
sikoᵀndiy donner le hoquet
silaa route
silaa avoir peur
síila cuivre
silafata carrefour
silándiy effrayer

silay maintenant
simbara gros cynocéphale
símbi devenir solide, se coaguler
simbiy petite harpe des chasseurs
símborj petite flûte des chasseurs
símbomfánto sorte de pantalon
símfaa pied (unité de mesure)
sinaŋ mouiller
sinixindij après-demain
siniy demain
sínna à côté de
sínnamaa piéton
sínnoo trace
sinsi cobe onctueux
sínteŋe plante du pied
sínto dii avoir le pied agile
síŋ creuser
síŋ pied, jambe, roue
síŋkala jambe
siŋkaŋ (réfl.) se pencher en avant
síŋkonondij orteil
siŋkiri foyer
siŋkirikuru pierre du foyer
siŋkirij danse traditionnelle
sira tabac
sisi poitrine
síta baobab
sítadiŋ fruit du baobab
síti attacher
siyaa être abondant
siyaa être/devenir abondant
siyaamaŋ beaucoup
so donner
sóbi se douter
sóŋo endroit pour se doucher
sóŋo percer
sóŋo fermer à clef
sóŋo commencer par
sóŋo aube
sóŋoma salutation du matin
sóŋomandaa aube
sóŋondiri antip. < *sóŋoŋ* 'initier'
soŋonsoŋontaaliŋ devinette
sóŋoŋ initier (aux masques)
sóŋo yeŋe se lever (jour)
sóŋoyeŋe aube
soki picorer
soꞵko à plus forte raison, encore moins

sol emplir
sol panthère
sóli prépuce
sólimaa une des classes d'âge
sómbee outil pour creuser
sóndoli bougie
sóndomee conscience
sónnamaa qui a fait une bêtise
sonsoŋ filtrer
sontij épervier
sóŋ accepter
sóŋ prix
sóŋ cœur
sóŋ caractère, défaut
sóŋare médiateur dans les démarches de mariage
sóŋareyaa médiation
soŋki chanter les louanges des chasseurs
soŋko se quereller, faire du tapage
sóobee sérieux
-soobee sérieux
sóobo, *so^ootobo* reculer
soolaa un plat de couscous et d'arachide
sóonoyaa être/devenir facile
sóosoo contredire
sooti insérer
sóoto ficus
sóotobo cf. *so^oobo*
sóridaasi soldat
sori harpon
sóri partir de bonne heure
sóriyan mesure pour les grains (la moitié d'un *bádan*)
sóso haricot
sosoo bourrer
sóto gagner, obtenir
subaha première prière journalière des musulmans, lever du jour
suballe pêcheur
súbu animal, viande
súyulaa avoir besoin
sukaru sucre
sukarukutu morceau de sucre
suki boucher
súla singe
Sulaxa Maure
suleŋ dégouliner, filtrer
sulu racine
sulufu garder secret
suluxu hyène
sulumbe ramper

suma sentir, dégager une odeur
sumaa être froid, frais
sumaa être/devenir/rendre froid, frais
sumaa aller mieux, guérir
sumaayaa être/devenir/rendre froid, frais
sumani masque (terme générique)
sumay mesurer
súmundij petit bouton sur le corps
sumuy passer la soirée, veiller
súnsu mettre en tas (arachides)
súnsu tas d'arachides
súnsuy sucer
súntukuy tas d'ordures
suñju sein
suy jeûne
súy voleur
súykalay spatule
súykan civette
suykutu fille
súrugaa personne qui se loue pour le travail des champs, navétane
suruma (réfl.) uriner
suruma urine
surumabata vessie
suruntu verser de haut
súrunka fouiller dans un trou
sútiyaa s'approcher
sutu forêt
sútu être court, proche
-sutuy court, proche
sútura garder secret, enterrer
suu maison
suu nuit
suu tremper
suu se cicatriser, faire cicatriser
súu cheval
suubaxa sorcier
suubán passer la nuit à faire quelque chose
suudún enterrer
suukeebaa classe d'âge des hommes âgés
suu kúu tomber (nuit)
suuna une variété de mil
súuñaa voler
súusaa frotter
súusuulaa moustique
súurii hanche
suutee reconnaître
suutomoꝯo sorcier

T, t, comme *táa*, *táabali*, *taajii*

taa ce qui appartient à
taa feu
táa prendre
táabali table
taajii pétrole
taakaa feu de brousse
taakuru pile
taaliŋ araignée
táaliŋ conte
táameye espérer
taanee enclume
táara tresse
taataa frère aîné (*taataakee*), sœur aînée (*taataamusu*)
taba arbre (sp.)
tábaa tabac
tábandaa pipe
tabi cuire
tabiri antip. < 'cuire'
tabirilaa cuisinière
tabule tambour de la mosquée
táfu nouer
tafuŋ prendre la moisissure (mil)
taɣa aller
taɣama marcher, voyager
taɣariŋ progressivement
taɣu (réfl.) faire exprès
taɣuŋ fermer
táki se cogner
táki mettre côte à côte (bois pour faire un feu)
takiŋ lancer une pierre sur
talaa partager
tálaata mardi
talandiŋ clochette
talay cloche
tálifoy téléphone
tama tambour d'aisselle
tama joue
támba lance
támbaafáatii un masque
támbi passer
támbii peut-être
támbi  *ndiŋ* faire passer
tambosi mil de l'année précédente qui repousse seul
tambuɣa insecte (sp.) qui ressemble à une petite abeille
támee tamis
támee tamiser

tána mal, interdit
tantaj tam-tam
tánti tortue d'eau
tántu remercier, louer
tanu cogner, heurter violemment
taj dix
táγγali bonbon
tájka préserver
tájkaa molaire
taj kónonto ´ quatre-vingt-dix
tajkonj bubale
ta:ñ luulu ´ cinquante
ta:ñ naani ´ quarante
taj sa:ba trente
ta:ñ seyi ´ quatre-vingts
ta:ñ wooro ´ soixante
ta:ñ worowúla soixante-dix
ta:p (saisir) vivement
tápalee qui fait le malin
tápaleeyaa faire le malin
tara suer
tára trouver, se trouver
taraa demander
taraali antip. < **taraa** 'demander'
tardee tarder
tari être rapide, fréquent
-tarij rapide
tariyaa être/devenir rapide, (réfl.) se dépêcher
ta:rumaa piquet fourchu
tasale bouilloire
táta mur d'enceinte
_te copule négative
tee taille
_tee entre
teema au milieu
teeri ami
teeriyaa se lier d'amitié
teesíti (réfl.) attacher ses vêtements
teye paume de la main, plante du pied
téye couper
téye traverser
téye s'arrêter (pluie)
téyendaa endroit où on traverse le fleuve
te:k bien (ajusté)
téle plaie
telej partager
telej tranche
tembe tomber juste, avoir la même taille

tembe temps, moment
téneŋ lundi
tenteŋ vanner
tenteŋ van
ténteŋ continuer
téntéŋ maintenant
téñjii vin de palme
téŋ palmier à huile
téŋ ainsi
_téŋ copule négative
téŋe oiseau (sp.)
teŋku appuyer
teŋkuŋ s'apaiser
teŋp (plein) à ras bord
téyi (se) casser, (se) briser
téyi éclore
_ti postposition
tiba couvrir d'un toit
Tíbaabu Européen
tibaŋ tourterelle
tíŋi propriétaire
tíŋiŋ poisson électrique
tii poil, cheveu, plume, paille
tii sauter, voler
tii, tiila causer
tiidúŋ inspirer de la compassion
tiila cf. **tii**
tiiri bois sacré
tika foulard
tíli soleil
tiŋli jour
tílikandi saison chaude
tílimaa saison sèche
tílimbáŋ passer la journée à faire quelque chose
tiliŋ être/devenir droit, juste, honnête
tíliŋ passer la journée quelque part
tíliŋkuntee midi
tímba frapper
timbiŋ tamarinier
timi gencive
timi être doux, sucré
-timiy doux, sucré
timina endurance
timiyaa être/devenir doux, sucré
tímpa oryctérope
tinti rivage
tiñaa abîmer
tíŋ douleurs de l'accouchement

tire girafe
tísoo éternuer
tíya arachide
tíyadeye pâte d'arachide
tíyakoleŋ pois de terre
 _to postposition locative
 _to *béŋ* arranger, réparer
 _to *bo* (réfl.) reculer
 _to *búla* appeler
 _to *dóŋ* piétiner
 _to *fele* regarder attentivement, choisir
tofeleri antip. < _to *fele* 'regarder attentivement'
 _to *fita* bien nettoyer
tofitari antip. < _to *fita* 'bien nettoyer'
 _to *fo* dire en insistant, vanter
 _to *foño* (réfl.) se reposer
toyo nom
tóyo hanche
toyo bo ~ *toyoboo* être/devenir célèbre
toyolaa donner un nom
toyolaari antip. < *toyolaa* 'donner un nom'
toyomaa homonyme
toyomanseere marque
tóyotoyo tousser
tokuluŋ vide
 _to *kúntu* traverser
tóli pourrir, faire pourrir
tólo engraisser
tolomi retourner
tolomi bague faite avec deux métaux
tómbeŋ donner de bons conseils à quelqu'un
tómboŋ ramasser
tomboroŋ jujubier
 _to *múta* prendre soin de
tóno bénéfice, intérêt
tónoyo ver de terre
tónoñóri pousser
tónoñorili antip. < *tónoñóri* 'pousser'
tónso chauve-souris
tónto piquet
tontoy arranger les fils avant de tisser
 _to *ñiniŋ* rechercher
tóñña vérité
tóññantee personne qui dit la vérité
tóññoŋo camarade
toy interdit
toy association
tóŋ nuque

tóŋkaa avoir les fesses proéminentes
tóŋkoŋ angle, coin
toŋkoroy tourbillon
tóo reste
tóolee idiot
tóolee être idiot
tóoleeyaa devenir stupide
tóoñi provoquer
tóoñiri antip. < **toñi** 'provoquer'
tooro souffrir, faire souffrir
toorokúta pangolin
tópoto bien s'occuper de quelqu'un
toroy sabot
_to sii suffire
_to taɣama (réfl.) se promener
tóti crapaud
tótikuru pierre de latérite
tótine mangouste
_to yélema traduire
tu rester, laisser
Túbaabu Européen
túɣii haut du bras
túɣu piler
túɣula amulette portée au bras
tuɣúŋ encore
túɣurilaa pileuse
tulu oreille
tulu huile
tulubuu sécrétion de l'oreille
tulukutii sourd
tulu lóo écouter
tulunɣ jeu, fête
tulunɣ se jouer de quelqu'un
tulutéyi gifler
tuluteyiri antip. < **tulateyi** 'gifler'
tulutodunɣ boucle d'oreille
túma moment
túmbu chenille
tumbunɣ ruines
tumbunɣ détruire
tunee (intr. ou réfl.) s'immerger
túntiɣi animiste
túnturuña un masque
túnɣ termitière
_túnɣ marqueur de passé
tunɣaa les pays étrangers
túnkaŋ forger
túnkaŋ forge

tújkaree champignon (sp.)
tújkumee une partie de l'estomac de la vache
tupi cracher
туру semence
túru tresse
túru sommet
turubáj exterminer
túrumaa hyène
tutuu repiquer, transplanter
túu to
túubi demander pardon, se convertir
túubiséyi (réfl.) revenir pour demander pardon
tuuraa taureau
túuru devenir fou
túuruntee fou
tuutuu mauvais temps

W, w, comme *waa, wáafa, wáalii*

waamille
wáa aller (employé seulement en injonction avec un pronom objet de troisième personne non référentiel)
wáafa être/devenir vide (en parlant des rayons de miel)
waafu vendre
wáalii se trouver en désaccord
waame déborder
waanee personne qui a un don et qui s'en vante
waaneeyaa avoir un don
waaña aller à la chasse
waaña inondation importante
waañalaa chasseur
waasa gué
wáayee partager la viande d'une vache tuée en sacrifice
wádani appeler à la prière
wádanirilaa muezzin
waxati temps, moment
wáhu (réfl.) aller à grands pas
wáhundij faire aller à grands pas
wákili (réfl.) avoir l'intention de faire quelque chose
wálaadee navette (du métier à tisser)
walla ou bien
wálifaa ancien, personne à qui on doit le respect
wandi- qui appartient à autrui
wánsay sistre des jeunes initiés
wántée ou bien
wáar (déchirer) brutalement
wára être grand
wára être/devenir grand

wáraga thé
wáraŋ genre de tantam (long et étroit)
wa^ora^oŋ (ouvrir) tout grand
warasi égratigner
wárát (se lever) brusquement
wása satisfaire
wásadúŋ (réfl.) patienter, se résigner
wásee suffire
wasu se vanter
wasuntee vantard
wata petit carnassier (sp.)
wataɣa oiseau de proie (sp.)
wataɣa (réfl.) sauter en l'air
weci faire la monnaie
wéli vélo
wéŋweŋ étendre (toile de l'araignée)
were ´ autre
wi^or très (chaud, en parlant de l'eau)
wisitee ausculter
wisiwisi bruiner
woliŋ se diriger vers
wólikese les graines avec lesquelles on joue au jeu des douze trous
wólitaɣa le jeu des douze trous
wóliwóli petite mouche (sp.)
wólo francolin
wólookóntiŋ sorte de mille-pattes
wónto cobe de Buffon
wonwoŋ aboyer
wóo démonstratif
wóo n'importe quel, chaque
wóo ... wóo que ce soit ... ou bien
wooro six
wóro cola
wóronkofénda escargot
worowúla sept
wóroto faucille
woto éplucher
wóto voiture
wóyi couler
wóyi cours d'eau
wóyiwóyi murmurer
wóyiwóyiri antip. < **wo^oyiwóyi** 'murmurer'
wula brousse
wulakonofen animal sauvage
wúle être/devenir rouge
-wúleŋ rouge
wuli se lever
wuli mille

wúlu chien
wuluu mettre au monde, naître
wúmbee forte chaleur
wúndu frapper
wura enlever ce qui recouvre
wuraa soir
wuraa salutation du soir
wuraariŋ début de la soirée
wuri bouillir
wuri bouillie
wuriŋ déterrer
wusu patate
wusunuyku patate douce
wusunñaãa taro
wusunwusun sorte de petite patate
wutu cuisse
wútuŋ arracher
wúu trou
wuureŋ crier

Y, y, comme *yáa, yáamariyaa, yáamaru*

yáa demeure
_yáa chez
yáamariyaa conseil
yáamaru autoriser
yaara se promener, planer
yaarayaara flâner
yáaribente grande plate-forme sur la place publique
yáaroŋ se balancer
yáatee compte
yáatee compter
yaayi flotter
yáχaŋka se détacher (nœud), se désserrer
yámfaa pardonner
_ye prédicatif de l'accompli positif
_ye prédicatif du subjonctif positif
yeemaŋ disparaître
yéeree jeune femelle
yeχe poisson
yeχefata écaille
yeχekulu arête
yeχemutalaa pêcheur
yéle grimper
yéle cuire à la vapeur
yéle ouvrir
yélema verser
yélema (réfl.) se retourner, se transformer

yélu sang
yende hache
yendekese lame de hache
yendekuj manche de hache
yéndenj préparer la nouvelle épouse
_yenj postposition bénéfactive
yéngoo crabe
yila frire
yilaayilaa hésiter, douter
yilaayilantuj indécis
yili pensée
yilibúla se souvenir
yiri arbre
yiribulu branche
yiridij fruit
yirikuntu souche
yíta, yítandij montrer
yíti enfler
yíti abcès
yófoto poumon
yóχoyoχo remuer pour tamiser ou vanner
yóoriyoori ampoule
yóoriyoori se couvrir d'ampoules
yuuri s'affaïsser
yuuríndij faire s'affaïsser

AUTEUR

DENIS CREISSELS

Université de Lyon

Denis.Creissels@univ-lyon2.fr